



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thân Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

BIỂN HÌNH TRÊN NÚI TABORÊ

Chúa Giêsu đã đem ba môn đệ thân tín là Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi Taborê, tại đó, Chúa đã biến hình trước mặt họ. Cuộc biến hình này được Chúa xếp đặt trước việc Ngài loan báo cuộc khổ nạn. Chúa muốn cho các môn đệ thấy trước vinh quang của Chúa, để họ sẵn sàng chấp nhận việc Ngài loan báo việc thống khổ của Ngài. Vinh quang bao giờ cũng phải trải qua đau khổ. Chúa dạy các môn đệ và nhân loại đừng sống mãi trong sự đắc thắng, đừng vênh vang với những gì mình có được. Vinh quang trên núi Taborê phản chiếu vinh quang các môn đệ sẽ có được, nếu họ biết vác khổ giá của mình mỗi ngày mà theo Chúa.

Trước vinh quang tuyệt vời trên núi, ba môn đệ đã say mê cảnh tượng này, các Ngài đã thưa với Chúa Giêsu :” Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm, chúng con xin dựng ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê và một cho Elia “ (Mc 9, 5). Thực tế, trước hào quang rực rỡ hôm nay, Phêrô, Giacôbê và Gioan muốn ở luôn trên núi. Ba môn đệ đã quên đi các bạn của họ đang ở dưới núi, công việc họ phải làm là truyền giáo, đồng thời bổn phận của họ là phải tới với dân chúng để rao giảng Lời Chúa. Đứng, trước vẻ đẹp của Núi Thánh, ba môn đệ thân tín nhất của Chúa Giêsu không muốn xuống núi nữa. Họ muốn xa rời dân chúng để sống an nhàn, thanh thản.

Các môn đệ lúc đó chưa hiểu được rằng :” Chúa Giêsu chỉ lên núi chốc lát, và rồi lại xuống núi để chuẩn bị vác thập giá lên đồi Golgotha. Theo Thầy chí thánh không phải để được hưởng thụ, vinh thân phì da, nhưng đi theo Thầy là vác Thập Giá và hy sinh vì Thầy.

Vinh quang của Chúa phải trải qua khổ đau. Chúa chỉ khoác áo trắng như tuyết trong chốc lát vì tin tưởng sự Phục Sinh. Cái đẹp hào nhoáng bề ngoài sẽ qua đi, nhưng đức tin và hạnh phúc lâu bền mới là điều cần thiết. Vâng, Phêrô nói nhưng không biết mình đang nói gì vì ông đang ngây ngất trong cảnh huy hoàng của việc biến hình! Phêrô đang hạnh phúc nhưng từ trời có tiếng nói :” Đây là Con Ta yêu dấu, hãy vâng nghe lời Người “. Chúa muốn cho Phêrô hiểu rõ việc Chúa sẽ phải chịu sau này để cứu độ nhân loại và muốn cho Phêrô, và các môn đệ cùng mọi người được uốn nắn, giáo dục, được cảnh tỉnh, hoán cải, trở về với Chúa.

Chúa Giêsu là con dấu ái của Thiên Chúa Cha, do đó, vâng lời, nghe lời Đức Giêsu là vâng lời Chúa Cha. Nghe lời Chúa không có nghĩa là nghe bằng đôi tai, nhưng là noi gương bắt chước Ngài trong hành trình đức tin. Nghe lời, vâng lời Người là mặc lấy chính người vì Người là đường, là sự thật, là sự sống. Tin vào Người sẽ có sự sống đời đời.

Các môn đệ xưa đã được chứng kiến cuộc biến hình của Chúa trên núi Taborê, chúng ta cũng được mời gọi lắng nghe và biến đổi để trở nên môn đệ đích thực của Chúa Giêsu.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban thêm đức tin cho chúng con để chúng con được sống vững mạnh, vượt thắng con người yếu hèn của chúng con và giúp chúng con vững bước trên cuộc hành trình đức tin của chúng con vì tin vào cuộc chiến thắng thần chết của Chúa Phục Sinh. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

TIN TRONG TUẦN

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG HAI

Ý nguyện Chung: Cầu cho sự chấm dứt thói nát trong quyền hành để những ai có quyền hành về mặt vật chất, chính trị, hay thiêng liêng biết chống lại mọi cám dỗ của sự thói nát.

MÙA CHAY THÁNH 2018

Mùa Mùa Chay Thánh 2018 bắt đầu vào thứ Tư Lễ Tro ngày 14 tháng Hai. Mùa Chay nhằm giúp chúng ta: 1. hoán cải đời sống bằng cách không những ăn năn đối với tội lỗi của chúng ta mà còn hãm mình đối với những gì dễ hưởng chiều về tội lỗi trong con người chúng ta; 2. quay trở về với Thiên Chúa bằng cách đào sâu đời sống cầu nguyện kết hiệp mật thiết hơn với Chúa Giê-su nhất là qua những đau khổ bất hạnh trong đời sống và thực thi đời sống bác ái vị tha nhất là đối với những ai thật sự cần sự giúp đỡ của chúng ta.

Lưu ý về luật ăn chay kiêng thịt: Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì **thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh** là hai ngày **phải ăn chay và kiêng thịt**, còn **những ngày thứ Sáu khác (dù ngoài mùa Chay)** thì **chỉ phải kiêng thịt** trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bổn phận **giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn**, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu **chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi** (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bổn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai **trên 14 tuổi** trở lên, còn bổn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai **trên 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi** (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn năn đền tội cách khác.

CHƯƠNG TRÌNH MÙA CHAY CỦA GIÁO XỨ

Để giúp anh chị em sống tinh thần mùa Chay, về phía đời sống phụng vụ, bí tích, và thiêng liêng của Giáo Xứ trong mùa Chay chúng ta có:

- 1. THỨ TƯ LỄ TRO (14/2/2018):** Hôm đó có **hai thánh lễ xức tro 8 giờ sáng và 7 giờ tối.**
- 2. THÁNH LỄ TRONG TUẦN:** Mỗi tuần trong mùa Chay (từ sau Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá) có **thêm lễ sáng 8 giờ vào thứ Tư và thứ Sáu.**
- 3. BÍ TÍCH GIẢI TỘI TRONG TUẦN:** Để hưởng ứng chương trình Ánh Sáng RẠNG LÊN Cho Bạn (The Light Is ON for You) của Tổng Giáo Phận nhằm giúp mọi tín hữu Công Giáo ý thức và hưởng dùng phúc lành của lòng Chúa thương xót thứ tha qua bí tích Giải Tội, mỗi tuần trong mùa Chay bắt đầu từ Chúa Nhật 1 Mùa Chay cho đến Chúa Nhật Lễ Lá, vào **thứ Tư và thứ Sáu có giải tội nửa tiếng ngay sau lễ sáng 8 giờ và khoảng nửa tiếng trước lễ tối 7 giờ** (vào thứ Sáu thì từ 6 giờ đến 6 giờ 25 tối trước khi Đi Đàng Thánh Giá) (nửa giờ xung tội trước lễ vọng CN vào thứ Bảy vẫn không thay đổi).
- 4. KỶ TĨNH TÂM VÀ GIẢI TỘI CHO GIÁO XỨ (20-22/3/2018):** Cha *Mattheo Nguyễn Khắc Hy*, giáo sư thần học và linh mục giảng tĩnh tâm nổi tiếng, sẽ giảng **tĩnh tâm cho cả**

Giáo Xứ vào *ba buổi tối liên tiếp từ thứ Ba ngày 20 tháng Ba đến thứ Năm ngày 22 tháng Ba, từ 8 giờ đến 9 giờ 30*. Cũng xin lưu ý **ba buổi tối tĩnh tâm cũng là ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ bắt đầu từ 7:30 tối cho đến 9:30 tối**. Có ba buổi tối giải tội cho cả giáo xứ thay vì một buổi tối như trước đây là bởi vì một đàn không có đủ linh mục để giải tội, và đàn khác cũng khích lệ anh chị em đi tham dự tĩnh tâm, vừa nghe giảng tĩnh tâm, vừa xưng tội cũng tiện lợi.

5. CHÀU MINH THÁNH CHÚA VÀ ĐI ĐÀNG THÁNH GIÁ TRONG TUẦN: Mỗi ngày thứ Sáu mùa Chay có *Đi Đàng Thánh Giá* vào 6:30 tối, và đặc biệt có thêm một giờ **Châu Minh Thánh Chúa ngay sau lễ sáng 8 giờ (bắt đầu từ thứ Sáu sau Chúa Nhật I mùa Chay cho đến thứ Sáu trước Chúa Nhật Lễ Lá)**.

THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE - Tháng Ba, bắt đầu vào thứ Năm tuần này, theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giuse**, cha nuôi Chúa Giêsu và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giuse vào thứ Hai ngày 19 tháng Ba**. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này ngày 2 và 3 tháng Ba là thứ Sáu và thứ Bảy đầu tháng. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong tình lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc, 6 giờ 30 tối thì *Đi Đàng Thánh Giá*, 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có câu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

Lưu Ý Đổi Giờ: Chúa Nhật ngày 11 tháng 3 đổi giờ vào mùa xuân. Vào tối thứ Bảy trước khi đi ngủ *xin vận động hồ tới một giờ*, ví dụ 10 giờ tối thành 11 giờ tối. Khác với đổi giờ vào mùa thu, đổi giờ lần này chúng ta mất đi một tiếng đồng hồ, nên *nếu không lưu ý anh chị em có thể mất lễ CN*.

QUYÊN GÓP THỰC PHẨM CHO NGƯỜI NGHÈO VÀO MÙA CHAY – Bác Ái Công Giáo của Tổng Giáo Phận Washington mở chiến dịch quyên góp đồ ăn khô hay đóng hộp cho người nghèo vào mùa Chay. Đây là việc thương người đáng phải làm vào mùa Chay. Anh chị em nào muốn đóng góp xin *lấy các bao làm sẵn* của Bác Ái Công Giáo để ở lối ra vào nhà thờ khi đi lễ **Chúa Nhật vào cuối tuần tới ngày và 3 và 4 tháng Ba**. Để tránh tình trạng có những thực phẩm thì thừa, có những thực phẩm thì thiếu, anh chị em được mời gọi *đóng loại thực phẩm đã được ấn định theo chữ cái đầu tiên trong tên gọi của anh chị em*. Ví dụ nếu chữ cái đầu tiên trong tên gọi của người đóng góp thuộc nhóm chữ A-C, thì người đó chỉ đóng góp đồ trái cây đóng hộp (canned fruit cũng như light syrup); còn nếu thuộc nhóm chữ D-F, thì chỉ đóng góp nước trái cây thuần túy (100% fruit juice). Các bao làm sẵn của Bác Ái Công

Giáo sẽ cho các anh chị em biết nhóm chữ cái nào thì đóng loại thực phẩm nào (dĩ nhiên không có đồ ăn tươi). Sau khi chất thực phẩm cần đóng góp vào bao, *xin đem bao trở lại nhà thờ vào cuối tuần sau nữa, tức ngày 10 và 11 tháng Ba* (anh chị em có một tuần để bỏ thực phẩm vào bao), xin đem dưới hội trường nhà thờ để ở chỗ có dán bảng ghi rõ. Bác Ái Công Giáo sẽ đến lấy thực phẩm trong khoảng thời gian từ *ngày 12 đến ngày 16 tháng Ba*. Cảm ơn lòng tốt của anh chị em đối với người nghèo.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. CÁC EM ĐANG HỌC GIÁO LÝ MÀ CHƯA RỬA TỘI – Chương Trình Giáo Lý đã và đang liên lạc với phụ huynh để xác minh về **tình trạng rửa tội** của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội*. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ*

2. CÁC EM HỌC SINH LỚP HAI TRƯỜNG ĐẠO MUÔN RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU TRONG GIÁO XỨ: Những phụ huynh nào có con em đang học lớp Hai trường Công Giáo mà muốn cho con em mình rước lễ lần đầu trong Giáo Xứ, dù các em đó có đang học giáo lý lớp Một trong Giáo Xứ hay không, xin liên lạc gấp với anh Nguyễn Minh Hoàng thư ký Giáo Xứ cũng là giáo lý viên lớp Rước Lễ Lần Đầu trong Giáo Xứ (xin gọi số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 vào các ngày thứ Hai và thứ Năm từ 10:30 sáng đến 3:30 chiều, nếu gọi ngoài các thời gian đó xin nhắn tên và số điện thoại rõ ràng ở trong máy, extension số 2). Anh Hoàng sẽ cho biết chương trình chuẩn bị như thế nào (ví dụ các kinh và các kiến thức giáo lý căn bản cần phải thuộc lòng, ngày họp phụ huynh, ngày khảo giáo lý vv... về ngày giờ tĩnh tâm xưng tội và ngày giờ rước lễ lần đầu xin xem *Lịch Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu* đăng dưới đây).

3. GIẢI TỘI MÙA CHAY – *Có Giải Tội Mùa Chay cho Các Học Sinh Giáo Lý: từ Lớp 3 đến Lớp 5 vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 3, và từ lớp 6 đến lớp 8 vào Chúa Nhật ngày 25 tháng 3, cả hai ngày đều từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều*, trong cafeteria của trường White Oak Middle School. *Lưu ý: các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai CN này, vì chỉ học sinh mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 đến 20 phút xưng tội*.

4. LỊCH XUNG TỘI VÀ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2, lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu*, là:

+ Ngày **Tĩnh Tâm và Xưng Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì *em nào không tĩnh tâm và xưng tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được*.

+ Ngày **Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô** vào 6 giờ chiều.

Đương nhiên để được xưng tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

5. LỊCH THÊM SỨC:

Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 8, lớp Thêm Sức*, là:

+ Ngày **Tĩnh Tâm cho Các Em Thêm Sức**: Các em sẽ tĩnh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018**. Sự chuẩn bị

thiên liêng đòi hỏi các em tĩnh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

+ Ngày Thêm Sức sẽ là **thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật** vào **6 giờ chiều**. Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em. Đương nhiên để được thêm sức các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC – Vào **tháng Hai năm 2018** chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. Thánh lễ bằng tiếng Anh và Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Bí Tích Hôn Phối vào **Chúa Nhật 25 tháng 2**: *Thánh Lễ lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ - Buổi Học Hỏi Giáo Lý từ 12:30 đến 2:30 pm (sau thánh lễ 11 giờ) cũng trong hội trường (có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi).*

Lưu ý: Các em lớp 8 Thêm Sức sẽ học chung giáo lý với các em trong giới trẻ vào Chúa Nhật này. Nếu các em không đi lễ 11 giờ, xin cha mẹ đem các em đến hội trường giáo xứ trước 12 giờ 30 và đón các em vào lúc 2:30 nếu các em không học Việt Ngữ. Em nào học Việt Ngữ, ban lãnh đạo Mục Vụ Giới Trẻ sẽ giúp đưa các em qua trường White Oak, cha mẹ chỉ đón các em như thường lệ sau giờ Việt Ngữ.

2. Tổ chức các bữa ăn tối thứ Sáu mùa Chay, dùng cá kiêng thịt từ 8 giờ đến 9 giờ 30 tối trong hội trường Giáo Xứ (xem thêm mẫu tin ở dưới).

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS - In January 2018 Parish Youth Ministry will have:

1. Mass in English and Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on the Sacraments of **Matrimony/Marriage** on **Sunday February 25**: Mass at **11 am** in church basement – Faith Formation Meeting (*right after 11am Mass*) **from 12:30 pm to 2:30 pm** also in church basement (*a light lunch is provided*).

Attention: Confirmation students are obligated to join post-Confirmation youths to study Catechesis on this particular Sunday. *If they don't go to the 11 am mass, they should be dropped off at church basement by 12:30 pm and picked up at 2:30 pm (those Confirmation students who attend Vietnamese Language Class will be transported by Youth Leadership to White Oak Middle School)*

2. Provide Fish Dinners on Lenten Fridays from 8 pm to 9:30 pm in the parish hall (see below for "Catch Our Lenten Fish Fry").

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).

ĂN CÁ, KIÊNG THỊT – GIÚP MỤC VỤ GIỚI TRẺ **GX MVN GÂY QUỸ** - Vào các ngày **thứ Sáu** trong mùa **Chay** (bắt đầu từ **thứ Sáu ngày 23 tháng 2** cho đến **thứ Sáu ngày 16 tháng 3**), sau thánh lễ 7 giờ tối, Chương Trình Mục Vụ

Đức Tin cho Các Bạn Trẻ sau Thêm Sức tổ chức **ăn tối dùng cá**, kiêng thịt, trong **Hội Trường Giáo Xứ** từ **8 giờ đến 9:30 tối** để gây quỹ cho kỳ Tĩnh Tâm Mùa Chay và các hoạt động khác. **Cần phải mua vé ăn trước đó** (vé bao gồm thức ăn và đồ uống), giá mỗi vé là **8 dollars** cho người lớn và **5 dollars** cho trẻ em. Vé ăn bán sau mỗi lễ Chúa Nhật (vào các Chúa Nhật của tháng 3 trước các tối thứ Sáu mà Mục Vụ Giới Trẻ tổ chức ăn tối dùng cá) ở lối ra vào nhà thờ và trong hội trường (chỉ ở lối ra vào nhà thờ cho lễ vọng Chúa Nhật vào thứ Bảy). Để biết thêm chi tiết xin liên lạc với anh Trần Minh Hiếu ở số 240 480 8208. Xin nhắc con em quý vị đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây:

CATCH OUR LENTEN FISH FRY! *Our Lady of Vietnam Parish Hall. Fridays: February 23, March 2, March 9, and March 16. Dinner service is from 8pm-9:30pm. \$8 per ticket for each adult and \$5 for children (4-12). This incredible meal includes coffee, ice tea, or fruit drink. All are welcome! Sponsored by Our Lady of Vietnam Parish Faith Formation Ministry for Post-Confirmation Youths (often called Parish Youth Group). Tickets need to be bought after every Sunday mass before the event. For more information or tickets please contact Hieu Tran at 240 480 8208. Thanks for your support!*

RỬA TỘI TRONG THÁNG BA NĂM 2018 - Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ **trong thánh lễ 11 giờ** của Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 11 tháng 3 năm 2018**. *Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ.* Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học **lớp chuẩn bị rửa tội**. *Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, thường vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn trong nhà xứ (vào 9:30 hay 10 giờ sáng). Lớp chuẩn bị rửa tội tới sẽ được thông báo sau. Cũng lưu ý Rửa Tội cho trẻ nhỏ trong tháng Tư sẽ vào Chúa Nhật Phục Sinh ngày 1 tháng 4 thay vì vào Chúa Nhật thứ hai như thường lệ.*

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON'T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don't give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or*

443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

THÁNH LỄ VÀ CHỨNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 17 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (*đơn để cuối trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gần bảng thông tin của Giáo Xứ*) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 15 tháng 4** để thư ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

TUYỂN THÊM VÀ TẬP DỢT GIÚP LỄ MỚI – Ban Giúp Lễ của Giáo Xứ sẽ tuyển thêm các em nam giúp lễ. Các điều kiện tối thiểu để trở thành giúp lễ đó là: 1. Đã xưng tội và rước lễ lần đầu xong; 2. Đang học lớp 4 Giáo Lý trong Giáo Xứ hoặc lớp 5 trường đời/trường đạo; 3. Tò ra sốt sắng, chuyên cần đối với việc cầu nguyện và tham dự thánh lễ; 4. Ngoan ngoãn, vâng lời đối với các bậc bề trên. Phụ huynh nào có con trai mình hội đủ các điều kiện trên và muốn cho các em thành giúp lễ, phục vụ bàn thờ và trên cung thánh xin đem các em đến nhà thờ để tập dợt vào hai ngày thứ Bảy sau: *ngày 3 và ngày 10 tháng 3, từ 4:30 chiều đến 6 giờ chiều* (các em **cần phải tập cả hai ngày** và xin đến đúng giờ)

Trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần 24-25/2/2018 Tổng Giáo Phận Quyền Tiền Lân Thứ Hai Giúp Cho Các Giáo Hội Công Giáo tại Các Nước Nghèo hay Đang Phát Triển

KHAI THUẾ MIỄN PHÍ (Liên Bang và Tiểu Bang) – Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Giáo Xứ Mẹ Việt Nam No.11769 với sự cộng tác của cô Melinda Dương Thảo, CPA (hãng MD Tax Solution, CPA) sẽ giúp khai thuế miễn phí cho những anh chị em giáo dân nào mà: cá nhân lương không quá \$35,000 và gia đình với lợi suất không quá \$54,000 một năm.

Thời gian: Chúa Nhật ngày 25 tháng 2 và ngày 18 tháng 3, 2018, 10 AM- 1PM.

Địa điểm: Hội Trường GIÁO XỨ MẸ VIỆT NAM, 11812 New Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20904.

Xin mang những giấy tờ sau đây:

- ID có ảnh, thẻ An Sinh Xã Hội hoặc thư ITIN
- Bản kê khai tiền lương và thu nhập (W-2 và mẫu 1099-INT, 1099-MISC, 1099-G, etc.)
- Giấy chứng nhận bảo hiểm sức khỏe năm 2017 (1095-A, 1095-B, hoặc 1095-C)
- Tờ khai thuế thu nhập liên bang và tiểu bang cho năm 2016
- Chi phí chăm sóc trẻ em, tên địa chỉ, số ID liên bang của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em.

LÀM SAO BIẾT ĐẠI HỌC CÔNG GIÁO NÀO TỐT LÀNH, TRUNG THÀNH VỚI ĐỨC TIN? Nếu anh chị em có khả năng tài chính mà muốn cho con em mình hấp thụ nền giáo dục Công Giáo ở bậc đại học, nên tìm hiểu cho cẩn thận. Thực tế đáng buồn là ở Mỹ có rất nhiều đại học Công Giáo “hữu danh vô thực”, mang danh Công Giáo và có thể nổi tiếng

về mặt đời, nhưng công khai bắt trung đối với Giáo Lý Công Giáo (giáo sư được quyền dạy những gì đối nghịch với đức Tin), cho phép hay thậm chí cổ vũ những thực hành vô luân trong phạm vi đại học (sinh viên nam nữ được chung chạ, các tổ chức ủng hộ phá thai, kết hiệp đồng tính luyến ái được hoạt động), xem thường chối bỏ ngay cả những biểu tượng thánh thiêng đặc trưng của đạo Công Giáo (lấy đi tượng hay hình thánh giá khỏi lớp học vv...). Vậy để biết đại học Công Giáo nào ở Mỹ thật sự tốt lành, có nền giáo dục trung thành với đức Tin Công Giáo, môi trường đại học không những lành mạnh mà khích lệ đời sống đạo đức, anh chị em nên liên lạc với *The Cardinal Newman Society*, là tổ chức có tầm uy tín quốc gia trong việc cổ vũ và bảo vệ nền giáo dục Công Giáo trung thành cả cấp trung học lẫn đại học. Đây là thông tin liên lạc của *The Cardinal Newman Society*: P.O. Box 1879, Merrifield, VA 22116-8079, Ph: 703 367 0333, Fax: 703 396 8668; website: www.CardinalNewmanSociety.org.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ – Xin anh chị em cầu nguyện cho linh hồn ông *Vincentê Đỗ Đình Lâm*, một giáo dân trung thành, tích cực, và lâu đời trong Giáo Xứ, qua đời lúc 10 sáng Chúa Nhật ngày 18 tháng 2, hưởng thọ 93 tuổi (ông là ba của chị Phụng, giáo viên Việt Ngữ, anh Liêm, điều hiệp viên Ca Đoàn trước đây, vv...). Thăm viếng đã diễn ra vào thứ Sáu vừa qua (23/2) từ 4 giờ chiều đến 8 giờ tối ở nhà quản Hines-Rinaldi bên cạnh nhà thờ, thánh lễ an táng đã được cử hành vào sáng thứ Bảy (24/2) lúc 10 giờ sáng (thi hài được an táng sau thánh lễ tại Nghĩa Trang Gate of Heaven). Xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn ông Vincentê và an ủi tang gia và bạn hữu trong niềm cậy trông, tin tưởng vào đời sống vĩnh cửu với Ngài trên thiên đàng.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Tình Tâm bằng tiếng Anh cho Cha Mẹ có Con Cái Rời Bỏ Giáo Hội

Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây. A Retreat for Parents whose Children are Away from the Church (organized by the Office for Family Life of the Archdiocese of Washington). Theme: “Gather together all your children scattered throughout the world”. Date and Time: Saturday March 3, 2018 from 10 am to 4 pm. Place: St. John Paul II National Shrine, 3900 Harewood Rd. NE, Washington, DC 20017. Content: Mass, Reflections, Lunch, Adoration, Prayer, Resources. **Please register at :** <https://visiblesign.eventbrite.com>.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Ý LỄ CHA DẰNG TRONG TUẦN

Lễ Vọng Chủ Nhật 2 Mùa Chay – năm B
Thứ Bảy 02/24/2018 Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh – lễ giỗ 49 ngày
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Kim – Phương – Thu
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm vừa mới qua đời
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Bà Trần Thị Tám
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của g/đình Kim Phúc và g/đình Châu Thị Bạch Tuyết
- ✠ Gia đình Lê Xuyên dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Chủ Nhật 2 Mùa Chay – Năm B - 02/25/2018

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh – lễ giỗ 49 ngày
- ✠ LH Maria Mai Thị Gái
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Đôminicô Đặng Xuân Huyền
- ✠ LH Maria Định Thị Ghi
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Phin
- ✠ LH Giuse Đình Văn Than
- ✠ LH Maria Đình Thị Lừng
- ✠ LH Inhaxiô, LH Antôn và các LH tiên nhân trong gia tộc
- ✠ Cầu cho các đảng linh hồn, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi
- ✠ Gia đình Mai Trung Hoa dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn được bình an và được ơn như ý nguyện

Lễ 9:00am

- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh – lễ giỗ 49 ngày
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Anna và LH Maria lễ giỗ
- ✠ LH Marai Lê Thị Quyên – lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✠ LH Phêrô Châu Đăng Dũng
- ✠ LH Inê Trần Thị Em
- ✠ LH Maria Cao Thị Mến
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Phin

- ✠ LH Đôminicô Đặng Xuân Huyền
- ✠ LH Giuse và LH Anna
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công
- ✠ LH Giuse Bùi Văn Hồ
- ✠ LH Augustinô Lê Công Điện
- ✠ LH Inê Hoàng Thị Ne
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Nguyễn
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse và LH Maria
- ✠ Cầu cho các đảng linh hồn và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho các linh hồn tiên nhân và thân nhân của g/đình Trần Văn Hoàn và g/đình AC Điều
- ✠ Gia đình Thân Thị Mẫn cầu xin được ơn như ý nguyện
- ✠ Tạ ơn Thánh Gia Thất

Lễ 11:00am

- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh – lễ giỗ 49 ngày
- ✠ LH Maria Vũ Thị Nga – lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Kim - Phương - Thu
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Micae Vũ Văn Tài vừa mới qua đời
- ✠ LH Maria Trần Thị Huấn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Mùi
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Sản
- ✠ LH Sandra Nguyễn
- ✠ LH Yolanda
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Mát
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lành
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Công
- ✠ LH Monica Phạm Thị Tám
- ✠ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và các LH thai nhi
- ✠ Cầu cho các đảng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH tiên nhân đã qua đời của g/đ bà Phạm Thị Sự
- ✠ Cầu cho g/đ ông bà Đổ Trung Xếp được bình an và sức khỏe
- ✠ Gia đình Nga Đào dâng lời tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse
- ✠ Tạ ơn, mừng kỷ niệm 53 năm hôn phối của ông bà Vũ Đức Thượng
- ✠ 2 gia đình xin được ơn như ý nguyện

Thứ Hai 02/26/018 – Cầu cho hòa bình trên toàn thế giới, tự do dân chủ cho Việt Nam
Lễ 7:00pm

- ✚ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Anna và LH Giuse
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn, các linh hồn mỗi cô và các linh hồn thai nhi

Thứ Ba 02/27/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít

Thứ Tư 02/28/2018 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 8:00 sáng

- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung

Lễ 7:00 tối - Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

- ✚ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi và các LH thai nhi

Thứ Năm 03/01/2018 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho các LH các tu sĩ đã qua đời

Thứ Sáu Đầu Tháng - 03/02/2018 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 8:00 Sáng

- ✚ LH Inhaxiô Đổ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inê Nguyễn Thị Vạn
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em và bấy nhiêu các LH của gia đình Đình Xuân Nguyên

Lễ 7:00 Tối

- ✚ LH Vincentê Đổ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngân
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Bồng
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✚ Cầu cho LH các thầy Sáu đã qua đời
- ✚ Cầu cho các thiện nguyện viên trong giáo xứ

Thứ Bảy Đầu Tháng 03/03/2018 Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 8:00 Sáng

- ✚ LH Đominicô Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Matta Lê Thị Linh
- ✚ LH Micae Lê Thị Ngọc Hội
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Lý
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
02/20/2018**

Quý Điều Hành:	\$ 9,180.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,360.00
Tiền Giỏ	\$ 2,414.00
Bao Thụ	\$ 2,961.00
Chi Phiếu	\$ 1,985.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 1,820.00
Rau, đậu hũ, thực phẩm khô	\$ 00
Bán bánh Mì, các loại bánh	\$ 0.00
Tết Nguyên Đán Mậu Tuất	\$ 1,820.00
Chi Trong Tuần:	\$ 3,058.16



RE/MAX Excellence Realty
 Địa ốc - Full-Time Realtor
 Trên 24 năm kinh nghiệm
 Tận tâm - Uy tín
Sara Minhthu Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

MD Tax Solutions, CPA

1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD20868
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiểu ban, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904

Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance
 Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ**,
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY
 Dược Sĩ: **Vương Ngọc Long**
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com

301 W Patrick St. Frederick, MD 21701 (240) 815-6229	16220 Federick Rd Gaithersburg, MD 20877 (301) 605-7993
201 S. Cleveland Ave Hagerstown, MD 21740 (240) 513-6991	11236 Robinwood Dr Hagerstown, MD 21740 (301) 790-1233
25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220	307 E. Potomac St. Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185

Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Metropolitan Luxury Auto Glass - Kính Xe
 10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126
 Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại
 insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.
 Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín
 (Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)

HINES RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 (301) 622-2290
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN ORTHODONTICS
 Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
 301-949-6020
 Website: [www. TranOrtho.com](http://www.TranOrtho.com)

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave.
 Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:30am-6:30pm

BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gathanhmai@gmail.com

Saigonese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE
 Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
 30 năm kinh nghiệm
 Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans Live Crawfish & Seafood
 5 Phút từ Eden Center
 Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
 Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!
 • GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
 • WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401(K), LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
 • GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.
RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO AGENCY DIRECTOR **240-781-3673**

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
 Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy
 ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500